VOS IDÉES POUR DEMAIN

ËR IDDIE FIR MUER

TOUJOURS PLUS DE PARTICIPATION CITOYENNE À DUDELANGE !

Une population dynamique et entreprenante, un tissu économique florissant : Dudelange dispose de bien des atouts sur lesquels s'appuyer pour se renouveler continuellement.
Aujourd'hui, nous souhaitons aller un pas plus loin en donnant la possibilité à tous les Dudelangeois de s'informer et de s'impliquer concrètement dans la vie de leur ville.

En proposant à chaque citoyen de s'exprimer sur la politique locale et sur leurs attentes, nous entendons mieux répondre à vos besoins et favoriser l'adhésion de tous aux différents projets mis en œuvre.

ËMMER MÉI BIERGERBEDEELEGUNG ZU DIDDELENG!

Eng dynamesch an energesch Bevëlkerung, eng Wirtschaftsstruktur a voller Bléi: Diddeleng verfügt iwwer vill Trëmp, op déi ee sech stäipe kann, fir sech ëmmer nees nei ze erfannen.
Haut géife mir gär e Schratt weider goen andeems mir allen Diddelenger d'Méiglechkeet ginn, fir sech z'informéieren a sech konkret am Liewe vun hirer Stad mat anzebréngen.

Andeems mir all Bierger ubidden, sech iwwer d'Lokalpolitik an déi eegen Erwaardungen auszedrécken, kënne mir besser op Ër Bedierfnesser agoen an d'allgemeng Akzeptanz vun deene verschiddenen op d'Bee gestallte Projete förderen.

Le collège des bourgmestre et échevins,
Dan Biancalana, bourgmestre
Loris Spina, René Manderscheid,
Josiane Di Bartolomeo-Ries,
Claudia Dall'Agnol, échevins

De Buergermeeschter- a Schäfferot,
Dan Biancalana, Buergermeeschter
Loris Spina, René Manderscheid,
Josiane Di Bartolomeo-Ries,
Claudia Dall'Agnol, Schäffen

@villededudelange

#CITOYENS

DUDELANGE, ON DIRAIT LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

www.dudelange.lu
www.ondiraitlesud.lu

AGIR POUR AMÉLIORER LE VIVRE ENSEMBLE

La démocratie locale est une valeur essentielle de notre société. C'est la raison pour laquelle nous avons toujours souhaité vous donner la parole (commissions consultatives, conseil communal pour enfants et pour jeunes, Forum Diddeleng, séances de travail interactives, permanences du collège échevinal, comités de quartier, etc.). Aujourd'hui, nous souhaitons vous impliquer encore davantage dans la prise de décision locale. Pour qu'ensemble, nous puissions contribuer à la construction de réponses aux besoins de la collectivité, nous vous proposons de prendre part à des séances de travail appelées « Bürgerrat », ainsi que de rejoindre un Panel de citoyens.

LE BÜRGERRAT, **pour impacter le quotidien de tous les Dudelangeois**	**LE PANEL DE CITOYENS,** **pour penser le Dudelange de demain**
Ces séances de travail se dérouleront plusieurs fois par an. Au total, ce sont une quinzaine de citoyens qui pourront s'exprimer sur les différents services prestés à l'heure actuelle par la commune de Dudelange. Associés à des représentants locaux, ils travailleront sur des pistes d'amélioration possibles pour ces services. Les 15 Dudelangeois conviés aux discussions seront sélectionnés parmi les résidents inscrits auprès du bureau de la population.	Constitué d'une centaine de volontaires, ce groupe de travail planchera sur les projets futurs de sa ville. Leur recrutement sera réalisé par le biais d'appels publics, et ils pourront participer au débat via des questionnaires en ligne. Les citoyens mobilisés seront régulièrement informés, en toute transparence, de l'évolution des dossiers sur lesquels ils travaillent.

HANDELE FIR E BESSERT ZESUMMELIEWEN

Déi lokal Demokratie ass e wesentleche Wäert vun eiser Gesellschaft. Aus dësem Grond wollte mir lech nach ëmmer d'Wuert ginn (Berodungskommissiounen, Kanner- a Jugendgemengerot, Forum Diddeleng, interaktiv Aarbechtsseancen, Permanencë vum Schäfferot, Quartierscomitéen , asw.). Haut wëlle mir lech nach méi an déi lokal Entscheedunge mat abezéien. Fir datt mir zesummen un der Erfëllung vun de Bedierfnesser vun der Kollektivitéit schaffe kënnen, proposéiere mir lech un de sougenannten "Bürgerrat" Aarbechtsseancen deelzehuelen, an och beim Bierger-Panel matzemaachen.

DE BÜRGERRAT, **fir den Alldag vun allen Diddelenger mat ze gestalten**	**DE BIERGER-PANEL,** **fir iwwer d'Diddeleng vu muer nozedenken**
Dës Aarbechtsseancë ginn e puer Mol d'Joer ofgehalen. Am Ganze kënne sech fofzéng Bierger iwwer déi verschidde Servicer, déi momentan vun der Gemeng Diddeleng ugebuede ginn, ausdrécken. Zesumme mat lokale Vertrieder schaffe si u Verbesserungsméiglechkeete fir dës Servicer. Déi 15 Diddelenger, déi op d'Diskussiounen ageluede ginn, ginn ënner deenen am Biergeramt ugemelltenen Awunner ausgewielt.	Déi honnert Fräiwëlleger an dësem Aarbechtsgrupp beschäftege sech mat de konkreten zukünftege Projete vun eiser Stad. Si ginn iwwer ëffentlech Appeller recrutéiert a kënnen iwwer online Ëmfroen um Debat deelhuelen. Déi mobiliséiert Bierger gi regelméisseg a vollkommen transparent iwwer d'Evolutioun vun den Dossieren, un deene si schaffen, informéiert.

VOUS DONNER LA PAROLE, NOTRE PRIORITÉ !
IECH D'WUERT GINN, EIS PRIORITÉIT!

Nous estimons qu'il est important que les citoyens puissent s'exprimer sur les projets qui les concernent. Depuis quelques années déjà, nous avons donc pris le parti de vous donner l'opportunité de vous impliquer dans la vie de Dudelange.

Mir fannen et wichteg, datt d'Bierger sech iwwer Projeten, déi si betreffen, ausdrécke kënnen. Schonn zënter e puer Joer setze mir eis dofir an, fir Iech d'Méiglechkeet ze ginn, Iech am Liewe vun Diddeleng mat anzebréngen.

PARMI LES PROJETS POUR LESQUELS VOTRE VOIX A JOUÉ UN RÔLE ESSENTIEL

E PUER PROJETEN, FIR DÉI ÄR STËMM ENG WICHTEG ROLL GESPILLT HUET

En 2015, vous avez été **plus de 700** à nous retourner un questionnaire destiné à améliorer les lignes et arrêts du **City-bus**. Après analyse des données collectées, certains trajets empruntés ont été modifiés, en fonction des suggestions émises.

2015 waart Dir zu **méi wéi 700**, déi eis e Questionnaire zréckgeschéckt hunn, deen dofir do war, **d'City-Buslinnen** an -haltestellen ze verbesseren. No der Analys vun de gesammelten Donnéeë goufe gewësse Strecken am Sënn vun deenen eenzelne Suggestioune geännert.

L'élaboration du **PAG (Plan d'Aménagement Général)**, en 2016, a également été organisée avec le concours des Dudelangeois, appelés à participer à différents workshops.

2016 gouf de **PAG (Plan d'Aménagement Général)** mat der Ënnerstëtzung vun den Diddelenger Leit organiséiert, déi opgefuerdert gi waren, u verschidde Workshoppen deelzehuelen.

Les habitants de Dudelange ont aussi été mobilisés concernant les aspects du futur quartier **Neischmelz**. Ils ont ainsi pu communiquer leurs idées afin de revaloriser les anciennes friches.

D'Diddelenger Awunner goufen och mobiliséiert wat d'Aspekter vum zukünftege Quartier **Neischmelz** ugeet. Si konnten esou och hir Iddie matdeelen, fir dat fréiert Broochland erëm opzewäerten.

PARTICIPATION CITOYENNE – CALENDRIER PRÉVISIONNEL

BIERGER-BEDEELEGUNG - ZÄITPLANG

AUTOMNE 2019

HIERSCHT 2019

1ER BÜRGERRAT

1. BÜRGERRAT

PREMIER TRIMESTRE 2020

ÉISCHTEN TRIMESTER 2020

2ÈME BÜRGERRAT

2. BÜRGERRAT

AUTOMNE 2020

HIERSCHT 2020

CONSTITUTION DU 1ER PANEL DE CITOYENS

BILDE VUM 1.
BIERGER-PANEL

2021

BUDGET PARTICIPATIF

ÉLABORATION DE PROJETS
SUR BASE DU MONTANT ALLOUÉ

BIERGERBUDGET

AUSSCHAFFE VU
PROJETEN OP BASIS
VUM BEWËLLEGTE BETRAG

2021

VOTE DES PROJETS PRÉSENTÉS

OFSTËMMUNG
IWWER DÉI
PRESENTÉIERT PROJETEN

2022

RÉALISATION DES PROJETS VALIDÉS

ËMSETZUNG VUN
DE VALIDÉIERTE
PROJETEN

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// ville@dudelange.lu
site web: www.dudelange.lu /// blog: www.ondiraitlesud.lu
/villededudelange @villededudelange @villedudelange